



## Editorial

### Sehr geehrte Damen und Herren,

Globalisierung, ständig speziellere Produkte, die größere Märkte verlangen, multinationale Unternehmen mit wachsender Notwendigkeit zur Kommunikation: Es gibt viele Argumente für internationale Pressearbeit. Aber der griffige Begriff zeigt bei näherer Betrachtung seine Tücken: Das globale Ziel muss auf vielen einzelnen Märkten erreicht werden.

Wie man in unterschiedlichen Kulturen und Medienlandschaften die Tücken umgeht, die Klippen umschiff, die Tipps und Tricks ausnutzt und die Do's und Dont's erkennt, möchten wir Ihnen in diesem Newsletter etwas näher bringen.

Viel Freude beim Lesen!

Dr. Günter Bleimann-Gather  
Vorstand

## Der TEMA-Artikel

In dem aktuellen TEMA Artikel erfahren Sie mehr über „**Internationale Pressearbeit**“ und wie man auf vielen nationalen Märkten arbeitet.

[Hier geht's los...](#)

## Die TEMA-Links

Über internationale Pressearbeit gibt es genug allgemeine Literatur, eine Einführung bietet etwa "[Der Blick über den Tellerrand](#)" von Holger Sievert.

Natürlich gibt es Verbände, neben dem deutschen einen europäischen und einen internationalen Verband für PR und Pressearbeit mit einigen Dokumenten zu verschiedensten Aspekten: <http://www.cerp.org> und <http://www.ipra.org>.

Zertifizierungen von Zeitschriften - ähnlich der deutschen IVW - gibt es beispielsweise in [Frankreich](#) und in [Spanien](#).

In USA gibt es eine [Organisation der Zeitschriftenverleger](#), die zumindest einige Statistiken über den Markt führt.

## Die TEMA-News

### **tech transfer und TEMA auf direktem Weg zum Markt**

Die HANNOVER MESSE rückt in diesem Jahr das Thema "Technologietransfer" wieder in den Fokus. tech transfer - Gateway2Innovation, ein aus einer Initiative des Ausstellerbeirates der HANNOVER MESSE und der Deutschen Messe AG hervorgegangenes Forum, bietet in Halle 2 (Stand D12) einen Marktplatz zu allen wichtigen Fragestellungen im Transferprozess. TEMA begleitet die Initiative und seine Partner und Aussteller mit Pressearbeit in Wirtschafts- und Fachpresse.

### **TEMA startet in neue GALAXEE**

Mit ihrer neuen Videokommunikations-Software GALAXEE nimmt die Cottbuser Bravis GmbH den Privatkunden-Markt ins Visier. TEMA unterstützt Bravis beim Produktlaunch - vom Branding, Namensfindung und Logoentwicklung bis zur Gestaltung des Webauftritts und der Marketing-Materialien.

### **TEMA erschließt globale Supermärkte**

Globale Messen sind Supermärkte für technologischen Fortschritt. Auf der AHR-Expo in New York bedienten sich alle Kontinente mit neuester Gebäudetechnik. TEMA übernahm für Komponenten- und Systemanbieter wie Kieback&Peter die Ausstellungsorganisation - vom Standbau bis zur Produktbroschüre. Vor Ort: Besucherrekord, Vertriebsfolge und Anmeldungen für die AHR-Expo Chicago 2009. Ebenso unterstützte TEMA den deutschen Gemeinschaftsstand und insbesondere Kieback&Peter auf der ISH China, die vom 19-22.2. in Shanghai stattfand.

## **SAFETYLON macht die Automation sicher - und TEMA hilft**

SAFETYLON, der Sicherheitsstandard der LonMark Deutschland nach IEC 61508, ermöglicht die sichere Erfassung, Verarbeitung und Anzeige von Störmeldungen in der Industrie und im Gebäude. So werden zum Beispiel im Brandfall Maschinen geregelt heruntergefahren, Entrauchungsanlagen gestartet, Türen ver- bzw. entriegelt und Fluchtwegweiser leuchten gezielt auf und weisen den richtigen Weg aus der Gefahrenzone. TEMA organisiert sechs SAFETYLON Seminare, bei denen allgemeine Grundlagen, technische Lösungen und konkrete Anwendungen gezeigt werden. [www.lonmark.de](http://www.lonmark.de)

## **TEMA sorgt für die richtige Verbindung**

Die BTR NETCOM GmbH mit Hauptsitz in Blumberg im Schwarzwald ist mit über 600 festen Mitarbeitern und mehreren Fertigungsstandorten in Europa und Asien einer der führenden Anbieter für elektrische und elektronische Steckverbinder sowie aktive und passive Netzwerkkomponenten. TEMA unterstützt das Unternehmen mit Fachtexten aus dem Bereich der strukturierten Verkabelung und sorgt so für die "richtige Verbindung" zwischen BTR Netcom und seinen Kunden.

## **TEMA Peking betreibt Pressearbeit für die englische Delmatic**

Delmatic ist einer der führenden Anbieter von intelligenten Beleuchtungs-Managementsystemen für Wohn-, Industrie- und Geschäftsgebäude. Neben Pressearbeit erstellt TEMA die Marketingmaterialien von Delmatic, spezifiziert Geschäftskontakte und sucht einen Distributor.

## **Erstes LonMark Magazin auf Chinesisch erschienen**

Ende Februar ist die erste Ausgabe des LonMark Magazins China erschienen, die LON in China noch bekannter machen wird. Die Zeitschrift bietet allen Unternehmen eine Plattform, um ihre Produkte, Projekte und Dienstleistungen vorzustellen. Die nächste Ausgabe ist für August 2008 geplant.

## **TEMA zeigt Stahlqualität aus 100 Jahren**

250 internationale Teilnehmer und 30 Sprecher aus 25 Staaten trafen sich am 26. und 27. Februar in Amsterdam, um an der fünften ISIS (International Surface Inspection Summit) teilzunehmen. Die von TEMA und dem deutschen Verband Stahlinstitut VDEh gemeinsam veranstaltete Konferenz mit Fokus Qualität in der Stahlproduktion wartete mit einer Ausstellung und einer von Corus Stahl

gesponsorten Abendveranstaltung auf. Die Rückfahrt von IJmuiden nach Amsterdam an Bord eines stählernen Schaufelraddampfers aus dem Jahr 1911 überzeugte die Teilnehmer aus der Stahl- und Aluminiumindustrie von der Stahlqualität vor rund 100 Jahren.

## Der TEMA-Kontakt

TEMA Technologie Marketing AG

Theaterstraße 74  
52062 Aachen

Tel. +49 (241) 88 970- 0  
Fax +49 (241) 88 970- 42

<http://www.tema.de>

E-Mail: [info@tema.de](mailto:info@tema.de)

**Wünschen Sie weitere Informationen? Dann schreiben Sie uns eine Email: [info@tema.de](mailto:info@tema.de)**

**Wir freuen uns auf Ihre Anregungen und Kritik. Schreiben Sie uns.**

**Um den TEMA-Newsletter abzubestellen, klicken Sie [hier](#).**

[www.tema.de](http://www.tema.de)